

**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Мордовский государственный педагогический
университет имени М.Е. Евсевьева»**

Факультет иностранных языков

Кафедра лингвистики и перевода

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование дисциплины (модуля): Язык современных англоязычных СМИ
Уровень ОПОП: Специалитет

Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных
отношений

Форма обучения: Очная

Разработчик: Пронькина В. М., канд. филол. наук, доцент

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры, протокол № 9 от
26.05.2017 года

Зав. кафедрой _____  Ветошкин А. А.

Программа с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании кафедры,
протокол № 1 от 31.08.2020 года

Зав. кафедрой _____  Ветошкин А. А.

1. Цель и задачи изучения дисциплины

Цель изучения дисциплины – формирование языковой, речевой и социокультурной компетенции студентов с помощью средств массовой информации различной стилистической и жанровой сложности.

Задачи дисциплины:

- определить жанровую тематику текстов СМИ;
- познакомить со спецификой работы с газетными, телетекстами и тестами интервью и т.д.;
- классифицировать типы аннотаций и рефератов статей;
- научить технике аннотирования и реферирования англоязычных газетных текстов;
- ознакомить с основными переводческими приёмами при работе как с печатными, так и со звучащими текстами;
- обучить практическим навыкам перевода с английского языка на русский газетно-публицистических текстов;
- обучить сопоставительному анализу текста оригинала и его перевода с целью нахождения адекватных переводческих решений с учетом правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.

2 Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина Б1.В.ДВ.04.01 «Язык современных англоязычных СМИ» изучается на 5 курсе, в 9 семестре.

Для изучения дисциплины требуется: умения и навыки, сформированные при изучении таких дисциплин, как стилистика, интерпретация текста.

Изучению дисциплины «Язык современных англоязычных СМИ» предшествует освоение дисциплин (практик):

Б1.Б.12 Практический курс первого иностранного языка;

Б1.Б.16 Практический курс перевода первого иностранного языка;

Б1.В.03 Практический курс письменного перевода в специальных областях (с первого иностранного языка на русский язык).

Освоение дисциплины «Язык современных англоязычных СМИ» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин (практик):

Б1.Б.37 Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях;

Б1.В.01 Практический курс письменного перевода в специальных областях (с русского языка на первый иностранный язык);

Б1.В.ДВ.03.02 Стилистические особенности звучащего англоязычного текста;

ФТД.В.03 Интерпретация англоязычного текста.

Область профессиональной деятельности, на которую ориентирует дисциплина «Язык современных англоязычных СМИ», включает: межкультурную коммуникацию в сферах межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка.

Освоение дисциплины готовит к работе со следующими объектами профессиональной деятельности:

- информация, передаваемая в процессе межкультурной коммуникации;
- иностранные языки и культуры;
- теория изучаемых иностранных языков и перевода;
- способы, методы, средства, виды и приемы межкультурной коммуникации в сферах межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка;
- информационно-аналитическая, редакторская и организационная деятельность в области перевода.

В процессе изучения дисциплины студент готовится к видам профессиональной деятельности и решению профессиональных задач, предусмотренных ФГОС ВО и учебным планом.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций.

Выпускник должен обладать следующими профессиональными компетенциями (ПК) в соответствии с видами деятельности:

организационно-коммуникационная деятельность.

ПК–1 способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков;

ПК–2 способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи);

ПК–5 способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным.

Выпускник должен обладать следующими профессионально-специализированными компетенциями (ПСК):

ПСК–3.1 способностью владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Девятый семестр
Контактная работа (всего)	42	42
Лекции	42	42
Самостоятельная работа (всего)	66	66
Виды промежуточной аттестации		
Зачет		+
Общая трудоемкость часы	108	108
Общая трудоемкость зачетные единицы	3	3

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание модулей дисциплины

Модуль 1. Особенности англоязычных СМИ:

Виды СМИ. Языковые особенности средств массовой коммуникации. Особенности языка англоязычных СМИ. Специфические особенности вокабуляра текстов СМИ. Специфические особенности грамматики текстов СМИ. Специфика перевода текстов СМИ. Проблемы перевода текстов СМИ.

Модуль 2. Аннотирование и реферирование англоязычных текстов СМИ: Специфика аннотирования и реферирования. обороты речи для реферирования. Тематическое аннотирование статьи. Тематическое реферирование статьи.

5.2. Содержание дисциплины: Лекции (42 ч.)

Модуль 1. Особенности англоязычных СМИ (18 ч.)

Тема 1. Виды СМИ:

- 1) печатные СМИ;
- 2) электронные СМИ.

Тема 2. Языковые особенности средств массовой коммуникации

- 1) устойчивые и клишированные выражения;
- 2) стилистические средства;
- 3) стандартные термины и названия;
- 4) экспрессивность языка.

Тема 3. Особенности языка англоязычных СМИ

- 1) использование разговорной, сниженной, сленговой лексики;
- 2) использование образной фразеологии и идиоматической лексики;
- 3) использование иных стилистических средств, приемов и фигур речи;
- 4) газетные и журнальные заголовки.

Тема 4. Специфические особенности вокабуляра текстов СМИ

Слова и словосочетания разнотематического направления.

Тема 5. Специфические особенности вокабуляра текстов СМИ.

Слова и словосочетания разнотематического направления.

Тема 6. Специфические особенности грамматики текстов СМИ

- 1) особенности грамматических конструкций в текстах англоязычных СМИ;
- 2) синтаксические особенности построения предложений, заголовков.

Тема 7. Специфика перевода текстов СМИ

- 1) специфика перевода англоязычных текстов СМИ;
- 2) устный и письменный перевод текстов СМИ.

Тема 8. Проблемы перевода текстов СМИ

- 1) лексические приемы перевода;
- 2) грамматические приемы перевода.

Модуль 2. Аннотирование и реферирование англоязычных текстов СМИ (24 ч.)

Тема 9. Специфика аннотирования и реферирования

- 1) виды аннотации, структура аннотации;
- 2) речевые стандарты для составления аннотаций.
- 3) отличие аннотации от реферата;
- 4) стандартные обороты речи для аннотации и реферирования.

Тема 10. Аннотирование тематических статей.

- 1) Аннотация и анализ статьи академической направленности;
- 2) устойчивые словосочетания (коллокации, фразеологизмы);
- 3) способы переводы выделенных слов и словосочетаний;
- 4) грамматические трансформации;
- 5) составление тематического словаря;

Тема 11. Аннотирование тематических статей.

- 1) Аннотация и анализ статьи экологической направленности;
- 2) устойчивые словосочетания (коллокации, фразеологизмы);
- 3) способы переводы выделенных слов и словосочетаний;
- 4) грамматические трансформации;
- 5) составление тематического словаря;
- 6) иллюстрация собственных примеров со словами и словосочетаниями в изучаемом

тематическом контексте.

Тема 12. Тематическое аннотирование статьи.

- 1) Аннотация и анализ статьи экономической направленности;
- 2) устойчивые словосочетания (коллокации, фразеологизмы);
- 3) способы переводы выделенных слов и словосочетаний;
- 4) грамматические трансформации;
- 5) составление тематического словаря;
- 6) собственные примеры со словами и словосочетаниями в ином тематическом

контексте.

Тема 13. Тематическое реферирование статьи.

- 1) Реферирование статьи академической направленности;
- 2) устойчивые словосочетания (коллокации, фразеологизмы);
- 3) способы переводы выделенных слов и словосочетаний;
- 4) грамматические трансформации;
- 5) составление тематического словаря;
- 6) собственные примеры со словами и словосочетаниями в ином тематическом

контексте.

Тема 14. Тематическое реферирование статьи.

- 1) Реферирование статьи технической направленности;
- 2) устойчивые словосочетания (коллокации, фразеологизмы);
- 3) способы переводы выделенных слов и словосочетаний;
- 4) грамматические трансформации;
- 5) составление тематического словаря;
- 6) собственные примеры со словами и словосочетаниями в ином тематическом

контексте.

Тема 15. Реферирование статьи научной направленности.

- 1) устойчивые словосочетания (коллокации, фразеологизмы);
- 2) способы переводы выделенных слов и словосочетаний;

- 3) грамматические трансформации;
- 4) составление тематического словаря;
- 5) собственные примеры со словами и словосочетаниями в ином тематическом контексте.

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

6.1 Вопросы и задания для самостоятельной работы Девятый семестр (66 ч.)

Модуль 1. Особенности англоязычных СМИ (30 ч.)

Вид СРС:

1. Выполнение индивидуальных заданий.
2. Выполнение проектов и заданий поисково-исследовательского характера.
3. Подготовка письменных работ (эссе, рефератов, докладов).

Модуль 2. Аннотирование и реферирование англоязычных текстов СМИ (36ч.)

Вид СРС:

1. Выполнение индивидуальных заданий.
2. Выполнение проектов и заданий поисково-исследовательского характера.
3. Подготовка письменных работ (эссе, рефератов, докладов).

7. Тематика курсовых работ(проектов)

Курсовые работы (проекты) по дисциплине не предусмотрены.

8. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

8.1. Компетенции и этапы формирования

Коды компетенций	Этапы формирования		
	Курс, семестр	Форма контроля	Модули (разделы) дисциплины
ПК-1 ПК-2 ПК-5 ПСК-3.1	5 курс, Девятый семестр	Зачет	Модуль 1: Особенности англоязычных СМИ.
ПК-1 ПК-2 ПК-5 ПСК-3.1	5 курс, Девятый семестр		Модуль 2: Аннотирование и реферирование англоязычных текстов СМИ.

Сведения об иных дисциплинах, участвующих в формировании данных компетенций:

Компетенция ПК-1 формируется в процессе изучения дисциплин:

Интерпретация англоязычного текста, История первого иностранного языка и введение в спецфилологию, Лексикология, Научно-исследовательская работа, Основы теории второго иностранного языка, Практический курс письменного перевода в специальных областях (со второго иностранного языка на русский язык), Специальное страноведение, Сравнительная типология, Стилистика, Стилистические особенности звучащего англоязычного текста, Теоретическая грамматика, Теоретическая фонетика, Язык современных англоязычных СМИ.

Компетенция ПК-2 формируется в процессе изучения дисциплин:

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка, Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка, Практический курс второго иностранного языка, Практический курс первого иностранного языка, Разговорный английский язык, Стилистические особенности звучащего англоязычного текста, Язык современных англоязычных СМИ.

Компетенция ПК-5 формируется в процессе изучения дисциплин:

Грамматика английского языка в контексте, Новое в грамматике английского языка, Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка, Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка, Практический курс второго иностранного языка, Практический курс первого иностранного языка, Разговорный английский язык, Стилистические особенности звучащего англоязычного текста, Язык современных англоязычных СМИ.

Компетенция ПСК-3.1 формируется в процессе изучения дисциплин: Практический курс устного последовательного перевода (первый иностранный язык), Практический курс устного последовательного перевода (второй иностранный язык), Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях, Грамматика английского языка в контексте, Новое в грамматике английского языка, Стилистические особенности звучащего

82 Показатели и критерии оценивания компетенций, шкалы оценивания

В рамках изучаемой дисциплины студент демонстрирует уровни овладения компетенциями:

Повышенный уровень:

знает и понимает теоретическое содержание дисциплины; творчески использует ресурсы (технологии, средства) для решения профессиональных задач; владеет навыками решения практических задач.

Базовый уровень:

знает и понимает теоретическое содержание; в достаточной степени сформированы умения применять на практике и переносить из одной научной области в другую теоретические знания; умения и навыки демонстрируются в учебной и практической деятельности; имеет навыки оценивания собственных достижений; умеет определять проблемы и потребности в конкретной области профессиональной деятельности.

Пороговый уровень:

понимает теоретическое содержание; имеет представление о проблемах, процессах, явлениях; знаком с терминологией, сущностью, характеристиками изучаемых явлений; демонстрирует практические умения применения знаний в конкретных ситуациях профессиональной деятельности.

Уровень ниже порогового:

имеются пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, студент допускает принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий, не способен продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

Уровень сформированности компетенции	Шкала оценивания для промежуточной аттестации		Шкала оценивания по БРС
	Экзамен (дифференцированный зачет)	Зачет	
Повышенный	5 (отлично)	зачтено	90 – 100%
Базовый	4 (хорошо)	зачтено	76 – 89%
Пороговый	3 (удовлетворительно)	зачтено	60 – 75%
Ниже порогового	2 (неудовлетворительно)	не зачтено	Ниже 60%

Критерии оценки знаний студентов по дисциплине

Оценка	Показатели
Зачтено	Студент знает и понимает теоретическое содержание дисциплины; творчески использует ресурсы (технологии, средства) для решения профессиональных задач; владеет навыками решения практических задач.
Не зачтено	демонстрирует студент, обнаруживший пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допускающий принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий, не способный продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

83 Вопросы, задания текущего контроля

Модуль 1: Особенности англоязычных СМИ

ПК-1 способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков

1. Рассказать о специфике текстов англоязычных СМИ.
2. На примере англоязычной газетной статьи рассказать о структуре, тематическом

наполнении и построении текста.

3. Определить тематическое содержание газеты The Gurdian.
4. Определить стиль написания статьи.
5. Перевести на английский язык заголовки статей, содержащих экспрессивную лексику.
6. Ответить на вопросы по предложенной статье.
7. Подготовить презентацию по теме «Язык СМИ».

ПК-2 способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)

1. Посмотреть англоязычный видеофрагмент, выделяя (записывая) устойчивые словосочетания, фразовые глаголы, разговорную лексику.
2. Ответить на вопросы после просмотра фильма.
3. Выполнить задание на соответствие предложенных выражений и их перевода.
4. Определить логическую последовательность излагаемого материала.
5. Подготовить дискуссию по изучаемой тематике.

ПК-5 способность владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным

1. Рассказать о регистрах общения: официальном, неофициальном, нейтральном.
2. Рассказать об Интернет-блоге как письменной реализации разговорного стиля.
3. Переписать предложенный нейтральный текст в научном стиле.
4. Проанализируйте речь известного политика на английском.
5. Выделите приёмы, делающие речь экспрессивной и убедительной. Подготовьте свое выступление, используя фигуры речи.

ПСК-3.1 способность владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода

1. Проанализировать текст перевода с точки зрения профессиональной деятельности переводчика, которые регламентируются профессиональной этикой.
2. Определить основные переводческие трансформации, используемые переводчиком для передачи стилистических средств с английского языка на русский.

Модуль 2: Аннотирование и реферирование англоязычных текстов СМИ

ПК-1 способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков

1. Рассказать об информативном реферате (реферат-конспект).
2. Рассказать об индикативном реферате (реферат-резюме).
3. Показать алгоритм реферирования статьи.
4. Показать алгоритм аннотирования статьи.
5. По предложенному алгоритму подготовить аннотацию и реферат статьи.

ПК-2 способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)

1. Посмотреть англоязычный видеофрагмент, выделяя (записывая) устойчивые словосочетания, фразовые глаголы, разговорную лексику.
2. Ответить на вопросы после просмотра фильма.
3. Выполнить задание на соответствие предложенных выражений и их перевода.
4. Написать аннотацию на англоязычный фильм.
5. Подготовить рецензию на англоязычный видеофильм.

ПК-5 способность владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным

1. Подготовить аннотацию статьи официального регистра.
2. Подготовить аннотацию статьи неофициального регистра.
3. Подготовить аннотацию статьи нейтрального регистра.
4. Подготовить реферирование статьи официального регистра.

5. Подготовить реферирование статьи неофициального регистра.

6. Подготовить реферирование статьи нейтрального регистра.

ПСК-3.1 способность владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода

1. Подготовить реферативный перевод выступления политических деятелей / писателей / спортсменов и т.д. (по выбору студента).

2. Определить основные переводческие трансформации, используемые переводчиком для передачи стилистических средств с английского языка на русский.

Вопросы промежуточной аттестации

Девятый семестр (Зачет, ПК-1, ПК-2, ПК-5, ПСК-3.1)

1. Рассказать о типах СМИ.

2. Рассказать о структурных элементах аннотации.

3. Определить особенности телевидения, радио, прессы и Интернета как источников информации.

4. Объяснить, что понимается под прагматической адаптацией текста. Соотнести с информационными текстами СМИ.

5. Определите лексические особенности оформления аннотации. Клише, используемы в аннотациях.

6. Рассказать о специализации лексики в описании иноязычной культуры (полиномы и идиокультуронимы).

7. Рассказать о национально-маркированной лексики в англоязычных СМИ.

8. Рассказать о лексико-грамматических переводческих трансформациях.

9. Рассказать о культуронимах в текстах СМИ, способах их перевода.

10. Рассказать о способах перевода институциональных имён собственных.

11. Сформулировать рекомендации (прописать алгоритм) при написании аннотации.

12. Перевести текст. Определить переводческие трансформации. Подготовить аннотацию переведённого текста.

13. Рассказать о типах аннотаций.

14. Рассказать о типах рефератов.

15. Подготовить сообщение о специфике написания аннотации/реферата разных стилистических регистров.

8.5 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Зачет позволяет оценить сформированность компетенций, теоретическую подготовку студента, его способность к творческому мышлению, готовность к практической деятельности, приобретенные навыки самостоятельной работы, умение синтезировать полученные знания и применять их при решении практических задач.

При балльно-рейтинговом контроле знаний итоговая оценка выставляется с учетом набранной суммы баллов.

Собеседование (устный ответ) на зачете

Для оценки сформированности компетенции посредством собеседования (устного ответа) студенту предварительно предлагается перечень вопросов или комплексных заданий, предполагающих умение ориентироваться в проблеме, знание теоретического материала, умения применять его в практической профессиональной деятельности, владение навыками и приемами выполнения практических заданий.

При оценке достижений студентов необходимо обращать особое внимание на:

–усвоение программного материала;

–умение излагать программный материал научным языком;

–умение связывать теорию с практикой;

–умение отвечать на видоизмененное задание;

–владение навыками поиска, систематизации необходимых источников литературы по изучаемой проблеме;

–умение обосновывать принятые решения;

- владение навыками и приемами выполнения практических заданий;
- умение подкреплять ответ иллюстративным материалом.

9. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

1. Бирюкова, О. А. Focus on Rendering [Текст] = Учимся работать со статьей : практикум для студентов 5 курса фак. иностр. языков / О. А. Бирюкова, Т. В. Адамчук ; Мордов. гос. пед. ин-т. – Саранск, 2012. – URL : <http://library.mordgpi.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/394>.
2. Бирюкова, О. А. Focus on Rendering [Электронный ресурс] = Учимся работать со статьей : практикум для студентов 5 курса фак. иностр. языков / О. А. Бирюкова, Т. В. Адамчук ; Мордов. гос. пед. ин-т. – Саранск, 2012. Режим доступа: <http://library.mordgpi.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/394>.
3. Чернецова, Е. В. Translating and Interpreting Mass Media [Текст] = Письменный и устный перевод текстов СМИ : учеб.-метод. пособие / Е. В. Чернецова, И. И. Каштанова ; Мордов. гос. пед. ин-т. – Саранск, 2013. – 155 с.
4. Яковлева, А. Р. Иностранный язык (английский): особенности языка современной англоязычной прессы [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / А. Р. Яковлева ; Министерство образования и науки РФ, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Уфимский государственный университет экономики и сервиса». - Уфа : Уфимский государственный университет экономики и сервиса, 2013. – 88с. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272509>

Дополнительная литература

1. Гальперин, И. Р. Стилистика английского языка [Текст] : учебник (на англ. яз.) / И. Р. Гальперин. – М. : ЛИБРОКОМ, 2013. – 332 с.
2. Зайцева, Л.А. Английский язык в рекламе : учебное пособие [Электронный ресурс] / Л. А. Зайцева. – М. : Флинта, 2012. – 57 с. – Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru>

10. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. [http:// www.lib/msu.su](http://www.lib/msu.su) – Каталог Научной библиотеки МГУ.
2. www.elibrary.ru – Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU– это крупнейший российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты научных статей и публикаций. На платформе eLIBRARY.RU доступны электронные версии российских научно-технических журналов, в том числе около 900 журналов в открытом доступе. Практически все публикации из этой коллекции относятся к категории «рецензируемых».
3. <http://library.mordgpi.ru> – Электронная библиотека МГПУ. Электронная библиотека МГПУ содержит электронные ресурсы по всем отраслям знаний. В ней представлены научные, учебные, учебно-методические издания преподавателей Мордовского государственного педагогического университета им. М. Е. Евсевьева.

11. Методические указания обучающимся по освоению дисциплины (модуля)

При освоении материала дисциплины необходимо:

- спланировать и распределить время, необходимое для изучения дисциплины;
- конкретизировать для себя план изучения материала;
- ознакомиться с объемом и характером внеаудиторной самостоятельной работы для полноценного освоения каждой из тем дисциплины.

Сценарий изучения курса:

- проработайте каждую тему по предлагаемому ниже алгоритму действий;
- регулярно выполняйте задания для самостоятельной работы, своевременно отчитывайтесь преподавателю об их выполнении;
- изучив весь материал, проверьте свой уровень усвоения содержания дисциплины и готовность к сдаче зачета/экзамена, выполнив задания и ответив самостоятельно на примерные вопросы для промежуточной аттестации.

Алгоритм работы над каждой темой:

- изучите содержание темы вначале по лекционному материалу, а затем по другим источникам;

- прочитайте дополнительную литературу из списка, предложенного преподавателем;
 - выпишите в тетрадь основные понятия и категории по теме, используя лекционный материал или словари, что поможет быстро повторить материал при подготовке к промежуточной аттестации;
 - составьте краткий план ответа по каждому вопросу, выносимому на обсуждение на аудиторном занятии;
 - повторите определения терминов, относящихся к теме;
 - продумайте примеры и иллюстрации к обсуждению вопросов по изучаемой теме;
 - подберите цитаты ученых, общественных деятелей, публицистов, уместные с точки зрения обсуждаемой проблемы;
 - продумывайте высказывания по темам, предложенным к аудиторным занятиям.
- Рекомендации по работе с литературой:
- ознакомьтесь с аннотациями к рекомендованной литературе и определите основной метод изложения материала того или иного источника;
 - составьте собственные аннотации к другим источникам, что поможет при подготовке рефератов, текстов речей, при подготовке к промежуточной аттестации;
 - выберите те источники, которые наиболее подходят для изучения конкретной темы;
 - проработайте содержание источника, сформулируйте собственную точку зрения на проблему с опорой на полученную информацию.

12. Перечень информационных технологий

Реализация учебной программы обеспечивается доступом каждого студента к информационным ресурсам – электронной библиотеке и сетевым ресурсам Интернет. Для использования ИКТ в учебном процессе используется программное обеспечение, позволяющее осуществлять поиск, хранение, систематизацию, анализ и презентацию информации, экспорт информации на цифровые носители, организацию взаимодействия в реальной и виртуальной образовательной среде.

Индивидуальные результаты освоения дисциплины студентами фиксируются в электронной информационно-образовательной среде университета.

12.1 Перечень программного обеспечения обновление производится по мере появления новых версий программы)

1. Microsoft Windows 7 Pro
2. Microsoft Office Professional Plus 2010
3. 1С: Университет ПРОФ

12.2 Перечень информационных справочных систем (обновление выполняется еженедельно)

1. Информационно-правовая система «ГАРАНТ» (<http://www.garant.ru>)
2. Справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru>)

12.3 Перечень современных профессиональных баз данных

1. Профессиональная база данных «Открытые данные Министерства образования и науки РФ» (<http://xn---8sblcdzzacvuc0jbg.xn--80abucjiibhv9a.xn--p1ai/opendata/>)
2. Электронная библиотечная система Znanium.com(<http://znanium.com/>)
3. Единое окно доступа к образовательным ресурсам (<http://window.edu.ru>)

13. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Для проведения аудиторных занятий необходим стандартный набор специализированной учебной мебели и учебного оборудования, а также мультимедийное оборудование для демонстрации презентаций на лекциях. Для проведения практических занятий, а также организации самостоятельной работы студентов необходим компьютерный класс с рабочими местами, обеспечивающими выход в Интернет.

Индивидуальные результаты освоения дисциплины фиксируются в электронной информационно-образовательной среде университета.

Реализация учебной программы обеспечивается доступом каждого студента к информационным ресурсам – электронной библиотеке и сетевым ресурсам Интернет. Для использования ИКТ в учебном процессе необходимо наличие программного обеспечения,

позволяющего осуществлять поиск информации в сети Интернет, систематизацию, анализ и презентацию информации, экспорт информации на цифровые носители.

Учебная аудитория для проведения лекционных занятий и практических (семинарских) занятий

Мультимедийный класс (№224)

Оснащен оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах

Основное оборудование:

АРМ в составе (системный блок, монитор, фильтр, мышь, клавиатура, веб камера, документ камера, акустическая система) 1 шт., магнитно-маркерная доска, мультимедийный проектор, интерактивная доска.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации.

Помещение для самостоятельной работы (№ 113).

Основное оборудование:

Автоматизированное рабочее место в составе (системный блок, монитор, фильтр, мышь, клавиатура, веб камера) с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета; телевизор LG.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, учебные плакаты.

Помещение для самостоятельной работы.

Читальный зал (№ 101).

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета: автоматизированные рабочие места (компьютер – 10 шт.).

Проектор с экраном, многофункциональное устройство, принтер.

Учебно-наглядные пособия:

Учебники и учебно-методические пособия, периодические издания, справочная литература, стенды с тематическими выставками.

Помещение для самостоятельной работы.

Читальный зал электронных ресурсов (№101б).

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета:

автоматизированные рабочие места (компьютер – 12 шт.).

Мультимедийный проектор, многофункциональное устройство, принтер.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, электронные диски с учебными и учебно-методическими пособиями.